

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

卑詩勞工關係局上週准工會糾察紙漿廠

林木工會領袖要求重開談判

資方未有立即恢復商談計劃

【本報訊】卑詩勞工關係局上週裁定，准許三間林木業工會糾察紙漿廠建築工程，林木業工會領袖要求重開談判。據加拿大造紙工人工會西區副主席吉蘭曼說，勞工關係局之裁定，可能成為縮短林木業工廠關閉時間之一個重要因素。但林木業發言人稱，該案尚未有立即與工會恢復談判之計劃。蓋林木公司已經提出最後建議之故。該等發言人對於勞工關係局之裁定，未有置評。

據美洲國際林木業工人工會區域主席門羅說，林木業資方不返回談判對其關係不利。該項裁定，係屬正確決定。該項裁定足以維護工人對其僱主糾察之權利。

上週裁定係勞工關係局主席美尼於昨週五之後作出。該項裁定推翻了勞工關係局前次有關之決定，使價值約十億元之林木業擴張計劃，在罷工期間內陷入癱瘓。

查加拿大造紙工會，加拿大紙漿業，林木業工人工會，及美洲國際林木業工人工會均均，如紙漿廠建築工程繼續進行，則當罷工結束後，該等紙漿廠便可恢復生產而賺取其損失。

吉蘭曼認為勞工關係局之裁定，係屬工人之勝利，可使工人對於林木業最賺錢之部份，施加壓力。

新聞簡報

▲卑詩保險公司罷工工人，昨日起開始暫時撤走所有賠償中心之糾察線，使要求賠償人士之車輛得以通過。該批罷工工人，分別於本年一月及三月底開始罷工。

▲蘇聯歐洲地區日前遭熱浪襲擊，氣溫連續高達華氏九十餘度，除穀物受損外，林木特別比較往年為多。

▲三洲洲日前發生一宗嚴重交通意外事件。一輛行駛中之私家車，突然失控，墜入非沙河中。該車男乘客於送院途中不治。該車女乘客則幸無恙。

▲北愛爾蘭共和軍因徒杜克特，經過六十七天絕食後，現時仍生還，但性命垂危。他已打破第一名絕食死亡者卜士的六十六天紀錄。

▲阿拉斯加州日前發生一次地震，震央位於安哥拉治西南六十五公里地方。強度為麥卡特利四點二級。當局並無傷亡報告。

▲在羅馬尼亞首都布加勒斯特，世界大學生運動會，蘇聯暫時領先。

行刺總統並無串謀

美聯邦調查局向檢察官提最後報告

【華盛頓路透電】據美國聯邦調查局長斯達爾說，聯邦調查局在致檢察官之最後報告中，認為沒有證據證明三月廿三日刺殺總統之行動，係屬有預謀之行動。斯達爾說，聯邦調查局經過四個月之調查，向司法部提出一千五百頁之報告。該報告指出，刺殺總統之行動，係屬一宗孤立的行動，並無任何證據證明，該行動係屬有預謀之行動。斯達爾說，聯邦調查局在報告中，已將所有證據，向檢察官提出。斯達爾說，聯邦調查局在報告中，已將所有證據，向檢察官提出。斯達爾說，聯邦調查局在報告中，已將所有證據，向檢察官提出。

法國政府宣佈特赦

逾萬犯人獲釋十月可能通過廢除死刑

【巴黎路透電】法國政府昨日宣佈，將特赦一萬多名在法國監獄中，以清理過期的牢房。在法國監獄史上，這是前所未見的。平均每名囚犯，就有一名。這次特赦是根據傳統的「巴黎日」的總統赦免令，也是根據一九八一年一月通過的廢除死刑法律。上述是米特蘭的社會黨新政府決定，以激進改革國家的一個跡象。預計於下月通過廢除死刑的議會，於下月通過廢除死刑的議會。

今日天氣報告

最高氣溫廿度，下午有驟雨，明日密雲。

皇儲大婚現場廣播

今晚午夜即告開始

美聯邦調查局向檢察官提最後報告

行刺總統並無串謀

蘇聯恢復購買美麥穀

【華盛頓路透電】美國農業部長稱，蘇聯在美國解除穀物禁運後，已首次恢復購買美國穀物。據悉：蘇聯已購買四十五萬蒲式耳的美國玉米。美國現時除努力發展蘇聯市場外，還擴大農產品在世界其他各地的銷售。

波蘭團結工會領袖

利華沙遭警署拘捕

美貨幣供應量銳降

【紐約路透電】聯邦儲備局報告，美國貨幣供應量銳減。此舉剛在該局報告貨幣供應量增加之後一星期。該次貨幣供應量增加，使利率亦大幅調高。聯邦儲備局說，基本之貨幣供應，包括現款及各種支票，在截至七月十五日為止的一星期內，數量下跌五十九億元，跌至一萬九千一百九十億元。

古指美從事細菌戰

【邁亞路透電】古巴總統卡斯楚，昨日指責美國對古巴從事細菌戰。卡斯楚說，美國對古巴從事細菌戰，已有一百一十三人，包括八十一名兒童在內。卡斯楚說，古巴已有超過二十七萬三千四百人患此病。

以黎邊界零星炮戰

【貝魯特路透電】巴爾斯坦邊境，昨日發生零星炮戰。以色列與黎巴嫩邊境，昨日發生零星炮戰。以色列與黎巴嫩邊境，昨日發生零星炮戰。以色列與黎巴嫩邊境，昨日發生零星炮戰。

印度西北省份水災

【新德里路透電】據印度時報星期六稱，印度西北省份拉賈斯坦水災，已有五百五十人遇難。

中國洪門民治黨

雲埠機構聯合通告

好消息！

郵政罷工期間，專為僑胞郵遞信件及包裹前往中國大陸、台灣、香港、東南亞及美國等處。手續簡單，快捷妥當，收費相宜，空郵每封只收三元。請電：876-7326或親臨

帝蘭出入口公司運輸部

#216-206 E. 6th Ave.
VAN. B.C.

按摩蒸汽浴(桑拿)

為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛

地址 164 E. Hastings 喜士定
VANCOUVER 溫哥華
電話：684-3434

興華參茸藥材行

HING WAH CO.
總店五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

快將營業
專門經營
參茸補品
地道藥材
膏丹丸散
中藥配方
魚翅燕窩
京菓海味
中國名茶
糖菓禮品
零沽批發
無任歡迎
敬請留意

中藥部由雷伯主理

請東
謹訂於公一九八一年八月二日(星期日)下午二時至下午三時為本餐室開業十週年誌慶敬備雞尾酒會及自助餐

恭候
光臨
附：因郵政罷工，請東未克投寄，如有送漏，幸勿介意。

馮瑞祥敬約
地點：
Great Wall Restaurant
14755 - 104 Ave. Surrey, B.C.
Tel. 588-5474/5

今天出紙四大張

零售每份叁毫

每份壹毫

每份壹毫

每份壹毫

每份壹毫

(15)
著庸全

刀 鸞 駕

人。」突然間聽到「卓天雄」三字，心頭一震：「這名字好像聽見過。那天爹爹和大媽似乎曾低聲說過這個名字，那時我剛好走過大媽房門口，爹爹和大媽一見到我，立時便住了口。但說不定是同名同姓，更許是音同字不同。我爹爹怎能識得這個老瞎子？」

袁冠南伴了卓天雄，隨着店小二走到內院。經過蕭中慧房旁時，袁冠南突然躬身長揖，說道：「姑娘，你帶了很多銀子出來麼？」蕭中慧沒料到她竟會跟自己說話，臉上一紅，似還禮不似還禮的蹲了一蹲，說道：「怎麼？」袁冠南道：「小可見姑娘如此豪闊，意欲告貸幾兩盤纏之資！」蕭中慧更沒料到她居然會單刀直入的開口借錢，越加發窘，滿臉通紅，不知如何回答才是，呆了，呆了，轉過臉去。那書生道：「好，既不肯借，那也不妨。待小可去打別人主意吧！」說着又是一指，轉身回進了房中。

蕭中慧心頭怦怦而跳，一時定不下神來。忽然之間，那邊房裏兵刃聲和喝罵聲又響了起來，砰的一聲大響，窗格飛開，一個壯漢手持單刀，從窗中躍出，左手中卻抱了個嬰兒。跟着一個少婦從窗裏追了出來，頭髮散亂，舞刀叫罵：「快還我孩子，你抱他到那裏去？」兩人一前一後，直衝出店房。蕭中慧見那少婦滿臉惶急之情，怒氣再也難以抑制，心道：「這兇徒搶了她的孩子，如此傷天害理，非伸手管一管不可！」忙回房取了雙刀，趕將出去。

遠遠聽見那少婦不住口的叫罵：「快放下孩子，半夜三更的，嚇壞他啦！你這千刀萬剮的惡賊，嚇壞了孩子，我……我……」蕭中慧慌聲急迫，那知這兇徒和少婦的輕身功夫均自不弱，直追出里許，眼見二人雙刀相交，正自惡鬥。那兇徒懷抱孩子，形勢不利，當即將孩子放在一塊青石之上，揮刀砍殺。

蕭中慧噗嗤一笑，叫道：「喂，小二哥，這錢我給墊了，接着！」店小二一抬頭，只見白光一閃，一塊碎銀飛了過來，忙伸手去接。他這雙手銀子是接慣了的，可說百不失一，這般空中飛來的銀子，這次卻是生平頭一遭遇上，不免少了習練，撲的一聲，那塊銀子已打中他的胸口，雖說是銀子，打在身上畢竟也有些疼痛，忍不住「啊喲」一聲叫了出來。

那書生道：「你瞧，人家年紀輕輕的一位大姑娘，尚且如此好心。小二哥，你枉爲男子漢，那可差得遠了。」蕭中慧向他掃了一眼，只見他長臉俊目，劍眉斜飛，容顏間英氣逼人，心中一跳，忙低下頭去。只聽那老瞎子道：「多謝相公好心，你給老瞎子付了房飯錢，真是多謝多謝，但不知恩公高姓大名，我瞎子記在心中，日後也好感恩報德。」那書生道：「小可姓袁名冠南，區區小事，何足掛齒？老丈你尊姓大名啊？」那老瞎子道：「我瞎子的賤名，叫做卓天雄。」

(15)

秋 春 家

琴却和她底母親相反。她異常興奮。她想着那不就要發生的，她有生以來的第一件大事。那件大事正像一個好愛的東西似的放在她底面前，非常眩目。她決定要去拿牠，但她又知道她太遲了，一旦伸出就會被人阻止，但她仍舊多少有一點對於是否就可以把這件東西拿到手，可是她決定去拿牠，雖然是決定了，但她仍舊有一點對於失敗的顧慮，所以她還有些膽怯，還有些怕伸出手來。於是複雜的思想到了她底腦裏，使她時的高興，時而憂鬱。她並不注意到周圍的一切，她把自己關閉在思想裏，一直到轎子進大了大門而放在大廳上的時候。和往常一樣，她跟着母親進了裏面，先到母親底房間，看女傭伺候母親換了衣服，自己給母親收拾起來，放進櫥裏去。

「不曉得怎麼樣，今天這樣累。剛剛翻過了四十歲，就這樣發老了。」張太太換上一件舊湖綢皮襖，顛然倒在牀前一張藤椅上。

「媽，你今天打牌多了。」琴在桌子旁邊一把椅子上坐下來，和她底母親底座位斜對着，她帶笑地望着母親說。「本來打牌太費精神，虧得你還打了十二圈。」

「你總是怪我打牌，你不曉得，像我這樣大的年紀，不打牌又有甚麼事情可做？」張太太帶笑說。「不然就是像你婆婆那樣整天去誦經念佛，可是我又不做。」

「我並不是叫媽不要打牌，我不過說打牌多了費精神。」琴分辯道。

「這一層我也曉得。」張太太和藹地說。她忽然注意到女傭李嫂垂着頭無精打采地立在衣櫥前面，便對她說：「李嫂，你去睡罷，沒有事了。」李嫂應了一聲，正要轉身走出去，張太太又問了一句：「茶煨了嗎？」

「是，煨在『五更雞』上面，」李嫂應道，便向外面走了。

張太太又繼續着說下去：「你說甚麼？」呵，你說牌打多了費精神。這一層我也曉得，然而我底精神不費也等於費的，而且活着無事可做，這樣活久了也沒有趣味，活得久了，反而惹人討厭。」她說了這些話，便閉上眼睛，兩手交叉地放在胸前，似乎要睡去的樣子。

屋裏異常靜寂，只有鐘擺滴答地響着。

琴本來有重要的話要對她底母親說，可是看見這樣子，知道今晚沒有說話的機會，便站起來，想喚醒母親上床去睡，免得受涼，但她剛剛站起，張太太就睜開了眼睛，望着她說：「琴兒，給我倒杯茶來。」

琴應了一聲便走到茶几前，拿到茶杯，便煨在「五更雞」上面的茶壺拿下來，滿滿斟了一杯茶，送到母親面前，放在旁邊一個矮桌上，說：「媽，茶來了。」但她並不走開，還立在母親旁邊，呆呆望着母親。她覺得機會來了，可是她還有點膽怯，話到了口邊，又被她收回去了。



永利汽車修理廠
AUTO—MEDIC LTD.

專家修理 廿五年經驗
價錢公道 服務周到

Tel. 254-0041
1408 Clark Dr.
Vancouver, B. C.

漆油記雄
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

私家車及貨車租賃
馮緝忻主理

A Better Car
RENTAL AGENCY

Ian Fong
Gen. Man.

996 W. Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel.: 732-1396

7472 - 6th Street
Burnaby, B.C.
Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價\$388只售\$225。人人都
喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave.
1467-Cornwall Pl. Tor.
879-5301 255-8244

金星美街裝飾工程公司

Golden Star Arts Decoration Engineering Co.

4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝修設計中國式酒
樓飯店，庭園住宅
。供應新款及仿古
之宮殿建築裝飾
品。

歡迎各地來函聯繫

電話：(六〇四)
八七三二四七三



DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價

代理豐田汽車 TOYOTA
附設偽車買賣部，代辦
貸款及車牌燕梳，凡買
車者可獲特別折扣

KEN CHEUNG
張景忠
PHONE 682-8881

宏海裝修
舖屋。土庫露台車房建造裝修
內外油漆，專業補漏精工換瓦
免費估價電話二九一八九六
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八二五八七八余鳴智洽

專 門 起 屋

— 新昌建築工程公司 —

門 承 建 新 屋 兼 間 新 屋 土 庫
 部 鬼 佬 技 工 保 證 材 料 上 乘
 府 合 法 牌 照 起 貨 捷 快 妥 當
 一 參 加 我 們 的 起 屋 計 劃 可 為 你 節 省 二 萬 元 —

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

片打花
九二五街東定士喜
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

蓮花電髮所隔鄰

遷舖新址啓事

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃花牌
花圈花牌
花籃花牌
備有歡迎
垂詢歡迎

起屋裝修
一標緻建築公司一
免費古費
保君滿意
大小工程
水電安裝
土庫間格
大翻新，加
新屋商業
專業承建
電話：420-7479（日夜）潘洽

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
承建新屋
房屋改建
土庫間格
露台車房
水電安裝
內外油漆

成功建築工程公司

專 門

房屋改建

土庫間格

承建新屋

免費估價

歡迎電詢

電話：876-2092 或 876-0087

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway,
Van., B. C. V5Z 4C1

Re: 324-2039
Bus: 873-6421

Quon Eng

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗
對個別之所需有不同，凡對兒
大學教育準備金，家庭保險，
屋抵押，疾病和意外保險人息
險減低入息稅，退休儲蓄金，
意股東等各種保險，如蒙賜詢
請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE

顧客注意：
好代價眼鏡
公司正式
字號眼鏡店

隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C.
PH. 873-3941

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅、床、地氈，其他各種傢俱俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，至歡迎。

亨電 免費估價
 曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
 一切工作 保君滿意
 Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
 Phone: 876-2057 876-6872

永興裝修公司

油漆做木、土庫間格
水喉、潔具、露台、車房
電器、電爐、新換水調
大小工程、無任歡迎

平·快·靚

電話：八七四一八四六三

漆油記

1984年7月4日
夜 1306-437

專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚

美術廣

公司裝飾廣告

牌設計
商業招
裝飾裝
文
唐字

中西美術教育
高級夜校
會 8309-873

劉富

承接裝修
油漆
土庫工程
地址：636 E 14
新電話 879-43

白雲山上賞「蓮花」

莊洪昌

在大連的白雲山麓，有一朵四季不開的大「蓮花」。那就是著名地質學家李四光教授發現並命名的一個蓮花狀構造。

一天，筆者驅車直駛馬蘭河畔的南大亭。聽知情者說，此地本是個小村落——白雲山莊。因為曾是馬車會集處，又稱馬車會社。而今，馬舍已蕩然無存。寬廣的柏油路已修到山邊。路旁工廠比鄰，大模成排，已和大連市區連為一體，成為新興工業區。

從白雲山莊的西口進了山，我們就沿着一道山崗向山頂攀登。時值暮春，萬物復甦，漫山草綠木青，鶯啼蝶舞，不知名的野花爛漫開放，山杏山櫻花嫣紅，青東滿枝。久居鬧市入此佳境，深感心曠神怡。

面踏着崎嶇的小徑前進，一而左顧右盼，尋找那朵奇特的「蓮花」。然而，那「蓮花」却遲遲不顯顯形。臨近山頂，「蓮花」才漸露端倪。想不到我們正走在一朵「蓮花瓣」上。

登上近兩百米的白雲山麓，返首西望，一朵「蓮花」顯露無遺。面對着的一座圓溜溜高地，活像個大蓮蓬。在其南和北兩邊，各有幾道半環形的山崗和山溝，一個套一個地環列着，酷似一重重蓮花瓣。這朵含苞欲放的「蓮花」之大，使世界上最大的蓮花——王蓮也為之遜色。它東西向約五百米，南北向在一千五百米左右。因為「蓮花」是由堅硬的石英岩構成的，那「花瓣」之間的溝壑深，坡度陡，靠峯頂處，

這朵「蓮花」在白雲山冷落了多年，一九五六年終有了知遇。正在大連療養的李四光，病情稍好便帶人在市郊考察。白雲山莊週圍的半環形溝谷和山崗引起他的注意。他頂着盛夏的烈日踏勘考察了幾十天，才肯定了這一新構造型，並命名為蓮花狀構造。

為發展旅遊事業和紀念李四光教授，大連有關部門擬在白雲山開設一個地質公園。站在白雲山頭遠眺，北能鳥瞰大連市區大半，南能觀賞星海海濱全景，擬建還架起一條公路通過白雲山，東起樺榆島，西至小平島，中經老虎溝，傅家莊，星海公園，黑石礁，把大連南部海濱風景區連起來。到那時來白雲山賞「蓮花

中國對殘廢人的照顧

● 易水

廠工會代表丁玉潔（負責女工作）與殘廢工人一道工作了二十多年，已成了廠裏婦女顧問。她幫助盲人縫補和當時裝參謀，並指導兒童疾病的護理，甚至當婚姻介紹人。

張雨新是個跛子。他是在丁大姐的幫助下才與新娘邵亞平相識的，邵亞平是個聾啞人，他們在新年那天結了婚。

丁玉潔說這個歲今年（一九八一）年還有幾十對要結婚。她說：“殘廢人之間找尋伴侶不是考慮美貌，而且他們在正常工作中建立了信任，這樣他們就能面對正常的婚姻生活而無所顧慮”

廠辦公室主任鄭慶選說：“我們分配房子優先照顧殘廢人，他說：我們去年造了兩間樓房，五十二對盲人和他們的家庭搬進了新房，還有四房聾啞人和三十一戶健康人的家庭同時也搬進了新房。我們認為通常最好的形式是出正常人的家庭來照顧殘廢者的家庭，這就是我們遵循的原則。正常人將帶着殘廢父母的孫子和自己的子女一起上廠辦幼兒園，以及做些其他類似的事情。”

殘廢兒童和健康兒童相結合也是中國教育方針的重要部份。國家為殘廢兒童設立了專門的盲、聾啞學校。在這些學校裏，失明的兒童能學到盲文，聾啞兒童能學到指語。

北京市教育局局長韓作彥說：“我們保證讓每個人都享有受教育的機會，使他們在智育、德育、體育方面得到全面發展。教育他們處理好自己的傷殘和幫助其他更為不幸的同學。這是我們教育計劃的一部份。”

“北京學校中有一部份殘廢和癱瘓的兒童，我們認為這是一種積極的因素。殘廢學生在克服困難中顯示出的勇氣和信心是健康兒童對自己良好性格修養的一種直觀教育，這在學生中已形成一種團結的力量。”

北京西南郊的周口店中學的學生五年來每天輪流到他們的同學李立群家幫助她一起按時上學，李立群的兩腿癱瘓，她家離學校有一英里遠。

“幫助李立群小組”先後有四十位同學參加。不論什麼樣的壞天氣他們都推着小推車接送她。

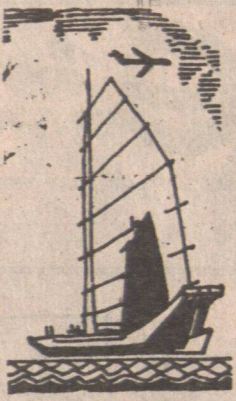
李立群已在去年暑假畢業，現在正在家裏自學，準備從事英語翻譯。

在農村殘廢者的狀況與城市有些不同。他們的生活和發展主要是隨着集體經濟需要而調節。人民公社是農村的基層單位。

工作和生活。他們的家庭和所在公社負責他們的生活，但國家還給予這些殘廢人補貼。

國家規定，公社和社隊企業在可能範圍內給盲人和其他殘廢人從事農業勞動和其他工作的機會。

（完）



80年代
新產品

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10⁹⁹/_{xx}
 百分百純正粟米油 \$3⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4⁹⁹/_{xx}

300 Powell St
Vancouver B.C.
Phone: 685-8019



口昇豈腐
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豇鮮新中
律沽炸滑豇魚豇腐菓鮮西
歡批豆魚豇魚豇腐肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

SANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

暗黨市殯儀館
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
 TEL. 254-2821



本館創業六十餘年
 經驗豐富
 最新裝修
 寬大禮堂
 棺木山地
 式式俱全
 本館特聘華人經理
 李顯理
 雲龍二君爲僑界服務
 廿四小時
 電話：二五四——二八二

宗教儀式
 任君選擇
 鄰近華區
 交通方便

頭髮設計男女美容院



hair is

HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒適。

請打電話來約定時間

540 W BROADWAY
1/2 BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435 OR
879-8314

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
 (科仕蘭墓園側)
 FLOWERS FOR ALL OCCASION
 電話：298-0522

加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

LISA FLORIST
703 KNIGHT ST. VAN. B.C.
鋪花蓮月
r. 872-4124 Res.: 434-1423

常備週年生花
 接造結婚花球
 各樣花牌花圈
 特款種花禮花
 價錢平藝術高
 歡迎僑胞垂青
 免費送到府上
 代理處：
 片打街東二

MANDARIN BDO. #211, 611 MAIN ST. VAN. B. C. V6A 2V5

溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教
（主持大漢公報命理信箱，歡迎來信指教。）

會客時間：
每日由一時至五時
（預約例外）

新知舊雨·移玉駕臨

（特託兒補助金）
明德託兒所
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
上學。

李偉運輸公司
專運送美辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。

晚間電話：二五四一三〇六二

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華

主講華僑之聲電台「命相人生・命理信箱」節目

精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

今日風光燄後人

往時恩義感親友

特聘華人營業代表簡君

KELVIN KAN

忠誠爲僑胞服務

本館備有寬大停車場

車位 80 個免費供客使用

24 小時服務

地址: 306 E. 11th AVE. Kingsway
at Eleventh

電話: OFFICE (英語) 876-2161

住宅(華語) 872-4914



榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲 埠 喜 士 定 東 街 三 七 一 號

無任歡迎
 僑胞光顧
 花籃花牌
 結婚型襟花
 盆栽樹木
 四季鮮花
 本店常備

呂頌韶主理

Geo. Louie 住宅 255-9675

占壽四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解諱公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚，移居，祝星求運，解除災難，酬照超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有林健龍為據，由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來舍下請電話預約：

中山安堂林健龍



屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。

漆記油漆

電話：590-3892

文華花店
Mandarin Florist

54 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽

上門估價。
專做溫哥華，免費

熱水爐二百九十五元
爐九百五十元起，換
接長明保潔，換暖氣
修理水喉等工程，承
專門修理及安裝，兼

持有政府牌照

Bing Plumbing
安裝 **潔具喉水**
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水管
All Work Fully Guaranteed

文華花店
Mandarin Florist

54 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

櫛記油漆

屋內外噴油及洗屋外牆，價錢最平，起貨快捷妥當。

電話：590-3892

安裝 **水喉潔具**
 Wet Basements Made Dry
 接駁政府大渠
 Everything according
 to our agreement
 電話: 254-4935 炳記
 電動通渠 修理漏水
 All Work Fully Guaranteed

納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795起

1981年出發日期、期間及遊覽城市如下:
6月19日-24日 廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林、
6月29日-22日 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、
7月6日-22日 廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、杭州、
7月24日-20日 廣州、桂林、北京、南京、上海、杭州、
8月7日-22日 廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、
8月30日-25日 廣州、北京、南京、無錫、上海、杭州、桂林、
9月28日-23日 廣州、北京、杭州、上海、無錫、南京、桂林、
10月23日-25日 廣州、桂林、杭州、上海、無錫、南京、北京、
10月26日-22日 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、
11月11日-22日 廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、
12月9日-19日 廣州、桂林、杭州、上海、無錫、南京、北京、
代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
可代申請簽證，最後之延期探親。
機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139起，另加機票前往倫敦

暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷蘭及比利時。
華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。
出發日期: 6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，
8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289起

暢遊李維，迪斯尼樂園，環球片場，羅省，海洋公園，聖地牙哥。
動物園或墨西哥邊境，三藩市唐人街及各名勝地。
華人領隊，全團10天，乘坐有空氣調節及洗手間設備之豪華專車。
住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
上列 \$289 為五人房小童之費用，其他收費如下:
四人房 \$329 三人房 \$349 二人房 \$399 (十二歲以下小童減收 \$20)
出發日期: 逢星期六 (由6月27日起至8月22日止)

迪斯尼樂園旅遊團 \$339起

全團七日七晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
包迪斯尼樂園二天入場及十五款遊玩券。
上列 \$339 為五人房小童之費用，其他收費如下:
四人房 \$379 三人房 \$399 二人房 \$449 (十二歲以下小童減收 \$70)
出發日期: 逢星期六出發 (由6月27日起至8月29日止)

賭城旅遊團 李維 \$229起 拉斯維加斯 \$259起

全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
奉送各款賭券價值超過 \$100。
出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

卡加利，點間頓，克尼辟，多倫多，渥太華，滿地可，
三藩市，羅省，紐約，侯斯頓，芝加哥，邁阿密。

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多，敬請查詢，樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

社行旅存業簡

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

團光觀行旅國中

本社兼辦東南亞及
世界各地遊覽
專售移民機票。香
港來回特價機票。

價目由二千七百五十元起，包括由雲高
華至香港，加航一年來回機票。香港
三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車
票，酒店房費計算。今年回國觀
光人數眾多，請速定位，以免向隅。

第四團: 八月三日出發，路程香港，廣
州，南昌，九江，廬山，九江，
南昌，上海，杭州，北京，廣
州。
第五團: 八月廿一日出發，路程香港，
廣州，北京，南京，無錫，上
海，杭州，桂林，廣州。
第六團: 九月廿八日出發，路程香港，
廣州，北京，青島，濟南，南
京，上海，桂林，廣州。
第七團: 十月廿六日出發，路程香港，
廣州，南京，無錫，蘇州，上海，杭
州，桂林，廣州。

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄，
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街206室，VAN.
(辦公電話) 684-6719

曾參加中國武術表演
曹雪琴實用太極拳
散手 自衛 健身 個別教授
時間: 星期六上午十時
地址: 三十三街六二五號

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van, B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

簽證 保險 酒店 機票
(值信託樓下)

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

550 MAIN ST. | VANCOUVER | B.C.

CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全 程
七月七日	遊覽省內各地名勝， (學生夏令營) 北京、西安、上海、杭州。	34天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、 哈爾濱、長春、吉林、北京、天津 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、 桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、 西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成
為止。 歡迎來電查詢

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，
豪華或廉價機票，代理中國及世界
各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華
機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話: 六八八八七八八六

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C.

V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社遠東旅行團
由雲南一九八一年十月廿四日起程。
旅程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴里島，
香港，台灣等各地。
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返
回雲南。
詳情請打電至太平洋旅行社
或向各辦事處查詢

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E, PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1S9 TEL: 687-2293

代理: JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

NEW VIDEO DIRECTOR VR950U KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶 (由8MM菲林轉為錄影帶)

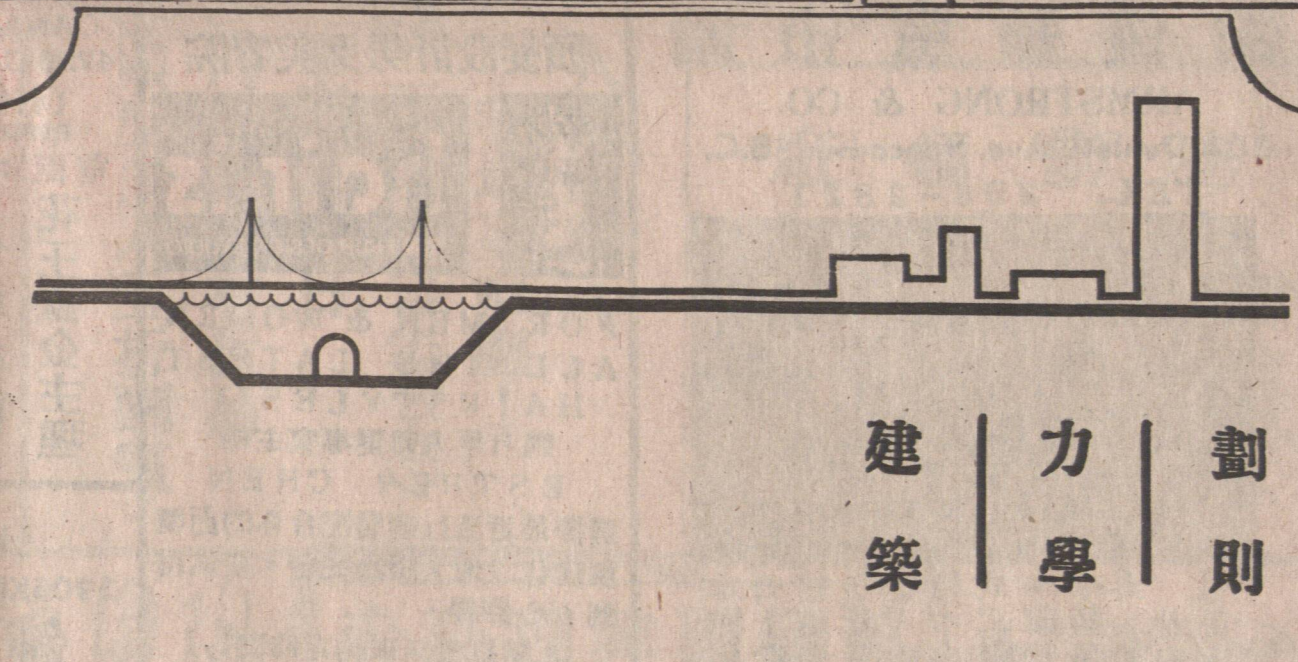
及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請親臨查詢。

本公司最近空運到大批正式原版的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下駕臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS



ENGINEERS AND CONTRACTORS

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

建築 力 劃 則

國 易 工 程

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B.C.

電話: (604) 669-6412 鄧小姐

681-3816 晚間: 437-6270

香港單程 \$353。雙程 \$778。

特價移民機票。

特平來回: 星加坡，曼谷，台灣，馬尼拉

等地。

代售華僑之雪蘭莪旅行團。

夏威夷特平機票來回 \$249

夏威夷酒店費每人每晚只需美金一元

(機票 \$398)

李維，拉斯維加斯團，逢星期四及日均有出

發。

中國旅行團，每月均有團出發，觀光各地名

勝，廣州，桂林，杭州，上海，蘇州，南京，

北京，無錫等地。

特平來回羅省 \$179 小童 \$139

代售加航空中巴士票: 多倫多，滿地可，溫

地辟等地。

專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團

卡加利單程 \$59。

點間頓單程 \$64。

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

475, MAIN ST. 緬街四七五號 (夾片打街) 電話: 687-3316

● 夏威夷特別貢獻

機票由 \$398 起

酒店費用只須每人每晚美金一元

● 迪士尼豪華巴士旅行團

出發日期: 七月及八月逢星期六。

● 賭城專線

前往拉斯維加斯、李維

逢星期四、日有團

● 中國旅行觀光團

過遊祖國各地名勝，一九八一年

八月三日、八月廿四日八月廿日、

九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、

代理華僑之聲旅行團 國內機位大特價

● 域多利一天遊

出發日期: 八月二日、八月十六日

● 美加東岸

出發日期: 八月廿八日

● 夏威夷

出發日期: 八月十日、八月廿九日

● 卡加利 單程由 \$59 元起

● 點間頓 單程由 \$64 元起

● 溫尼辟 單程由 \$87 元起

● 多倫多 單程由 \$138 元起

● 滿地可 單程由 \$152 元起

● 渥太華 單程由 \$141 元起

● 港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service

Donald Lee Limited

香港海外旅行社

150 Dundas St. W., Toronto, Ontario

Canada M5G 1C6

Tel: (416) 977-3333

Telex: 06-23561

Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493

多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.



藍武士

談判失敗

她回到房間裏，想了一陣，便走到梳妝台前。那裏有水和冷水，水是用膠袋密封的，以證明水已經洗淨之後沒有人用過。其中一隻膠袋已經拆開了，水已經倒出來。那是她洗臉用的。她倒了一杯水，黃麗珊小心地把它倒進水盆裏，然後她倒空水盆，再走出門去。

「你告訴他，我現在在樓下的咖啡座喝咖啡。我忘了這件事，那個肥胖的人說：『那瓶水，你已經喝過了。』」

黃麗珊笑了。這酒店樓上有一二三四五號房間，而酒店樓下也有二三四五號房間。黃麗珊要了一杯咖啡，坐了一陣，有好幾次她都想離開，用咖啡座中的電話打給黃麗珊，但她不表示興趣。

「你怎麼會不表示興趣的？一個男人，你怎麼會不表示興趣的？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」



故人風雨

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

「你還是覺得他是一個好人？」黃麗珊說：「我還是覺得他是一個好人。」

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
華語：255-4921 馬文紹

Fairway Refrigeration Co.
商用冷氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
備有中央及省政府牌照
電話：251-2301 政府牌照
華語：255-4921 馬文紹

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

司公程工氣冷捷快
各種香煙
代理
大小光前一律歡迎
一二九號街
近維多利亞街
牛個街口

華商大藥房
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595

雅慈工程油漆
ACHE AND MAK CO.
舖內外油漆，中小工程。
從業悠久，信譽信用基礎。
六時後電話：二五五-一八七三
日間電話：二五五-一八七三

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4 B.C.
Phone: 685-9743

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones-687-2651-687-2652

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國及本地學生
請洽袁麗君教師
電話：七三三-九一五一

水電暖氣工程
專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：388-834張
學生，聯絡英文二五五-一三六六
中文二五五-二九四九

人參煙
大量進口
採用：上等菸葉 吉林人參
科學方法 配製而成
尼古丁少 清涼喉
香醇味甘 歡迎選購

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
批發零售 一律歡迎

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐頭青刀豆

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一-二七一二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆育造生美口順

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
燒臘肉食 撚手肉味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等
多倫多、滿地可、溫哥華、各埠均有代售
歡迎零沽批發
效力宏大

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五-一六〇一
二五五-一六五七
二五五-一六五七
唐山什貨 代理香港 罐頭海味
冰霜凍蝦 各種海產
專營荷蘭 各種魚類
酒樓用具 應一俱備

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
特價
江山如此多嬌(中文畫冊) \$29.00
中國工藝美術(英文畫冊) \$25.00
新到
一套二十件茶具 各式茶杯湯碗
一套十五件茶具 各式茶杯湯碗
中國音樂盒帶 手工刺繡台布
手工繡花絲綢女襯衣
中國風格男女服裝
★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725
大減價
L500錄影帶一打每支 \$15.00 (二至三小時)
VHS錄影帶一打每支 \$18.00 (二至六小時)
家庭式、國語、粵語、電影電視帶、英語片種類繁多
適合美加各埠採用，歡迎郵購或租賃
目錄函索即寄，詳情請與本公司接洽
節目豐富·熱忱服務
專售電視機、錄影機、錄影器材價錢特平
每盒每日租金 2.00 起
VHS 及 BET 均有錄影機由 695.00 起

美加漁約對美有利

（雲訊）聯合漁民及聯合工人工會主席薩德爾古遜氏稱，新訂西海岸金槍魚條約，是經美國上議院批准的，為美國同意，對美國有利。

他表示我們主要關心加拿大對二百英里捕魚限制區的主權問題，事實上，美國人多次違背我們二百英里限制捕魚區域，且亦有美國漁船被逮捕事件發生，美國即施行禁止加國金槍魚入口事，加拿大應即與美國談判此事，以爲解決。

雲埠機場力求改善

（雲訊）雲埠國際機場已進入第二個世紀新時代，為仍駐低陸平原各界人士服務，但為急需改善，以應需要。

值之十二萬元仍頗得多，他們相信承認是被誇大為投資者，以租出或貸出聯房，亦否認一旦遷出住宅，便將棧房又房租賃予別人，買主多為年廿五歲至卅五歲之專門職業人士，自己亦多至五

第二最近該機場已改為加拿大卜家以上主要民航公司，利用該機場作為終站。同時另有多家民航公司，私家飛機，或飛機公司利用該機場之服務。

雲埠現時闊房屋荒，該稻父原有十二名住客為普英，對被逐事，大表不滿，他們接四個月期事先通知，獲收銀五百元。

據總理羅尼蒙拿爾路表示：雲南國際機場，爲加拿大機場於去年會計年內，能獲利的三四個機場之一，對經濟貢獻亦大。機場工作人員，爲七百五十名。機場仍需改善，增

亞省中學畢業學生
入大學將參加會攷

(卡拔利加新社電) 亞伯達省教育廳長達夫京稱：亞省第十

設跑道上，售機票處，及更多停車地方等。

銅鑛公司決定合併

(雲訊) 流城銅鑛有限公司，昨接票決定通過合併金門哥有年開始。

學入學試。

語文文學，數學，科學，社會學等，會考試，將於一九八三年開始。

有限公司之鉅投資有限公司，對鐵場生產，納稅者比前更爲有利，而每股金爲卅三。

昨舉行特別會議中，伯利恆銅公司亦同意金門哥和華爾投

印婦原定明日驅逐
獲移民部原情展期

(雲訊)一名印度婦女，原定於今日被加移民部將驅逐出境，現經該部展期。

加人房屋需求減少

【雲高華加新社電】加利頓研究有限公司法蘭克加利頓，昨曾在多倫多發表研究報告：加拿大主要大城市生計未來三十年，將已達飽和，且將轉趨衰退。其知

至十日。

該印娣之律師說，如該娣被驅逐返印度，則將可能自殺或以娣投生活度臨生。

據聯邦移民部長稱，該印娣

房屋需要必比現時大為減少。他是多倫多房屋專家指出，一九七〇年及廿一世紀首十年內，房屋需要已前減少。

中。

卑詩農民一萬二千
工作危險無補償金

（雲訊）農人生活困苦，牠

四十住客反對迫遷

(雲訊) 一群多達四十名職業人員，集資購買巴加利街一九六七號柏利沙德士柏文大樓，被控他們犯不公平逐客令，要求，四

(雲訊) 農業局工作危險，但却未能享受補償局法例保障，農人工作之農地，往往生滿雜草，喻過殺虫及雜草，化學藥水。

該等牧虫雜草化學藥劑，往往

十名西區柏文大廈住客選出，該四十名買權文樓之專業人員，表示他們本身亦找尋柏文居住，業主兼住客。

律師德恩士頓聲稱，該批住戶很象命令規定，每一臥房聯往少為納粹粹心人作為動物生動。

戰爭等用之殺人武器。

該等藥劑噴射藥水，可惹致發炎、腫痛，盲眼及中毒，且若發生癌症，而卑詩省估計有幾千人，對此等事無所適從。

房，約售價值七萬二千元，比估

行於噴射過化學藥劑的農地，呼吸該重氣味，每日甚至工作八至十小時。

去年夏季農人居住於八尺闊十尺長租來的小屋內，租金每月

很多嬰兒破溺斃，生活甚爲困苦。

飲後嬰孩患染血病
(素里埠加新社電) 此間爲雲高華南部郊區，區內井水含有硝化，懷孕婦女及兒童已被警告

有高度硝化。切不可飲該區井水，因水內含

地方上之衛生健康單位副主

任添摩帝莊士頓博士稱：南素里

區小許地區發覺有硝化物質，將

至九月份仍將試驗全部地區。

他表示飲硝化水後，嬰孩會惹起發生稀有之血類混亂，肥田料為硝化原因來源之一，但官方未能確定高度硝化之來源。

開設五十週年紀念
(雲訊)雲埠國際機場昨舉
烈舉行慶祝開設五十週年紀念，
數十年前年青的標漫布幘，在列
治文區曼利魯公園內飛行小型三
翼飛機，也在最近廿年以

來，都在該處飛行。

現時，該處成爲加拿大第二最繁忙的機場，而民衆集會在此處舉行慶祝，向航空界開拓先民致敬。

砵高骨林市會通過
禁噴射殺虫藥一年

(雲訊) 砵高骨林市議會昨開會投票結果，以四對二通過，在市府擁有之土地實業，在一年

爲內禁止應用噴射淋板虫藥劑，及噴射任何化學藥劑，二，四，一D等，此等藥劑會經常應用噴射於公園溝渠，坑及大道，以殺雜草及昆蟲。

求不准其年十二歲兒子返學，除非市府通過不准在學校實業地區內噴射殺虫化學藥劑。

(利拿域加新社電) 鄉村委員會，擬促使建議省以府首先付開獨立性的研討論壇，研究帽溪熱煤炭業務計劃，才開始進行開採煤炭工程。該委員會已通過兩項建議，要求省政府交出研討計劃。

壇會人員，等候對社會經濟方面
 影響之報告，才進行業務計劃。
 卑詩省水電公司曾於五月份
 時發表對環境影響的報告。
 卑詩省環境廳長史蒂文羅傑

一、斯對該報告書表示贊同。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL

地址：823東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371 曹先生或
253-1333（24小時自動為有錄話）

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專車吧佬絕不拖籠。

▲特價優惠 8小時連車考路試只收 \$150▲

歡迎補植租車牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722

考 取 筆 試	專 人 指 導	免 費 接 送	收 費 公 平	經 驗 豐 富	師 資 優 良
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

校長：方勵強夫人
電話：298-4623

王浩士：324-4135
黃伯成：254-7519
周炳麟：876-8434
岑衛富：922-2203

 **國際駕駛學校** 


International Driving Academy

師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送
專人教授 考取筆試

收費最平每小時 \$ 18
特價課程 \$139 八小時

校長：林伯堯 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：872-7220
874-4544
教師經驗豐富，精通國粵客
英語，耐心教授指導考取筆
試。



蘇偉勝
325-8387

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

香港

回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。
專售廉價機票前往東南亞各地。

包機

香港單程：388元起 來回813元起
台北單程：408元起 來回813元起

中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

加州

狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊
出發日期：%、%、%、%、%、%、%、%
專人領隊，家庭參加有優待。
另有黃石公園特別團全程11日

賭城

飛機來回，酒店住宿，接送及辦券等
李儒\$199起 拉斯維加斯\$249起

- ☆ 歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起
- ☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票
- ☆ 特價來回羅省\$159，元起多倫多\$1元走

☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

加拿大駕駛學校

請電：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號

學

由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特備課程 \$132 七小時免費接送，時間任擇。

男女教師
大車細車
轉波車或
自動波車
任君選學

**本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。**

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全程 \$150
專人輔導英語筆試班 \$ 40
吳先生 872-8717
◀ 假期照常服務 ▶

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL

本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特小班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。

電話：872-4218
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：31-2555
免費估價 253-5685 朱先生

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

斯毛修理汽車

僑胞們在 I C B C
罷工期間我們一樣
能照常修理撞車事
宜，遇事後請立即到
警局報告，隨帶同
紙一同到斯毛汽車
廠便還照為荷，
或小姐，太太服務
，要車借用也可以
經理人：林藝棠

Fast Friendly Fair Triple 'F' Auto Body Limited **至寶車身修理廠**

ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.

汽車燕梳賠償服務

正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。

(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。

2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637

(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮輯忻君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向警局報案。

汽車大貢獻

憑買主信用由銀行放款充期

NEW 81 Skylark

四門轎車，紅色車身，
 背後玻璃有潛水熱汽，
 電力駕駛，有AM收音
 機

8195元

NEW 81 Grand Lemans

兩門車，V 6 自動車，
 電力駕駛，染色玻璃，
 美化車輪罩，AM收音
 機，背後有電力潛水線

9295元

NEW 81 Firebird Esprit

V 8 發動機，電力駕駛，
 染色玻璃，AM-FM
 收音機，有唱帶音樂，
 另有其他

11900元

NEW 81 Grand Prix

兩門車，HT 8 V 8 發
 動機，電力駛窗，軟氈
 座墊，AM收音機，有
 唱帶音樂，背後玻璃有
 自動括冰器

9450元

WHEATON

PONTIAC
 BUICK • GMC

325 — 12th Street New Westminster — 610 526-2781

 永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266

保險全科

忠誠為君 詳細解答 各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理：省政府汽車燕梳

 autoplan

各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

外賣餐館出讓
位於SURREY區，有食者四
時後電：五八五二二四二
炸魚外賣店廉讓
生意穩定，每天營業四小時
(晚上四至八點) 取價二萬六千
元，請在營業時間內電：
五八八二六六六黃洽。

HALAL MEATS LTD.
4413 MAIN ST.
電話：879-5518
每日有新鮮魚供應
紅鯊魚，石斑，生猛蟹
零沽批發 無任歡迎
有折扣·七日營業

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
PHONE: 874-4905
(ENGLISH) 255-0802
(8AM-10AM)
建築工程 建造圍牆
修葺屋宇 泥水油漆
裝修水櫃 車砌磚石
土庫欄格 價錢相宜

最佳娛樂
黃氏釣魚社備有釣具專人輔導
位於金寶河CAMPELLE
RIVER三文魚石斑等魚
經驗豐富，歡迎垂詢，取價從廉
電話：327-1048 (華語)
112-287-9347 (英
語)

陳氏油漆
免費估價內外油漆
價錢便宜工作滿意
請六時後致電
八七二一三四六一
四三三三六六一

周愛禮視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.P.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

唐快餐店廉讓
位於本埠LANGLISHE區購物
中心，二層新現代化設備，實價
五萬九千五百元，可分期付款。
請於辦公時間電洽陳先生。
MR. E. CHAN
683-3111

沙省埠仔餐館急讓
約四萬八千，批發，租平，有停車
場，座位一百，月做生意三萬五
千，開價六萬五千。業主無暇兼
顧，詳情自費電話：
306-764-6700彭祖
注意：在地點，長批約，新裝
修，七十座位，因股東意見不合
急需出讓，取價三萬五千元。
電話：113-624-4384
請自費電話洽。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

中西餐館生意出讓
位於片打西街商業區，有酒牌，
一百座位，租平，有長租約，因
東主離埠，有意者請下午三時至
八時半前電：688-0711
唐西餐館出讓

旺舖出讓
列治文第三街，千七尺，士多
啤，生意急讓，取價一萬元，有意
者請電：277-8247
435-5870
521-4483接洽。

好入息美容院平讓
位於本埠市中心，開設有十餘年
，每年生意六萬元，全盤取價一
萬元，半份五千元，由一九八二
年初全盤取價六千元。
電話：六八二一七二八
三二四一〇七五

唐西餐館出讓
沙省四萬八千，批發，租平，有停車
場，座位一百，月做生意三萬五
千，開價六萬五千。業主無暇兼
顧，詳情自費電話：
306-764-6700彭祖
注意：在地點，長批約，新裝
修，七十座位，因股東意見不合
急需出讓，取價三萬五千元。
電話：113-624-4384
請自費電話洽。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

唐西餐館出讓
餐館實業及雙連住宅，二房一廳
位於ALDERGROVE
繁華公路十字口，座位七十，設
備齊全，有酒牌，停車場，離溫
哥華行車十分鐘，詳情請洽：
ANDY 293-10208或
874-31135 LAIN G
實業公司。

北京新廠 生產啤酒

△北京消息：北京新廠生產啤酒，已於五月正式投入生產。該廠位於北京郊區，佔地一百餘畝，建築面積達八萬二千多平方米。主要設備是從西德引進的，生產能力為每日產啤酒五百萬瓶。該廠生產的啤酒，品質優良，口味純正，深受廣大消費者的歡迎。

八零五院施妙術 腦袋鑽孔取瘀血

△台灣新報報導：八零五醫院近來已接連的施行了多起腦袋鑽孔手術，成功取出腦內瘀血，使患者轉危為安。該院神經外科專家表示，這種手術對於治療腦出血、腦腫等症具有顯著效果。手術過程精確，風險較低，患者恢復情況良好。

△台灣新報報導：八零五醫院近來已接連的施行了多起腦袋鑽孔手術，成功取出腦內瘀血，使患者轉危為安。該院神經外科專家表示，這種手術對於治療腦出血、腦腫等症具有顯著效果。手術過程精確，風險較低，患者恢復情況良好。

遊覽白雲山園林風景 廣州成立專業旅遊部

中國 消息

△廣州消息：廣州成立專業旅遊部，負責管理全市旅遊事務。該部門的成立，標誌著廣州旅遊事業邁出了重要一步。該部門將致力於開發白雲山、長隆等旅遊景點，提升旅遊服務質量，吸引更多遊客前來參觀。

何賢捐款五十萬 維修番禺蓮花塔


△番禺消息：何賢先生慷慨捐款五十萬元，用於維修番禺蓮花塔。蓮花塔是番禺的歷史名勝，此次維修工程規模宏大，旨在恢復其古風原貌。何賢先生對祖國文化事業的支持，得到了當地政府和民眾的廣泛讚揚。

廣東開辦夏令營 在湛江參觀海洋生物

△北京消息：中國新聞社報導，廣東省開辦夏令營，組織青少年參觀海洋生物。此次夏令營活動旨在增進青少年對海洋生物的了解，激發他們對科學的興趣。參加夏令營的青少年將在湛江等地參觀海洋博物館、水族館等，並進行實地考察。

上海電視 啟閉供應


△上海消息：上海電視台啟閉供應，恢復正常播出。此前因技術原因暫停播出的上海電視台，現已修復完畢，恢復正常播出。觀眾可以繼續收看到精彩的電視節目。



Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國	冰霜明蝦	青島對蝦	青島蝦仁	中西雜貨	紙料鋁盤	膠盒膠袋	紙盒紙袋	專供商號	酒店餐館	唐番外埠	快捷妥當
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

歡迎近遠 道公錢價



VANSON
Publishing & Printing Service
Chinese Cultural Centre
Commercial Complex
205-10, East Pender Street,
Vancouver, B.C.
Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

- 精印各式文件
- 商業廣告設計
- 複印放大文件
- 攝影膠章招牌
- 價錢中肯克己
- 起貨快捷妥當
- 歡迎電話諮詢

真善美
商務推廣設計中心



OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

RCA
TECHNICS
電視、音響、錄影器材

ALVIN O.W. CHAN 主理

PHONE 255-4543




勝任車蓬按裝廠
由你的貨車轉變為有蓋的睡房，有十二年經驗，免費估價，零件、保險、維修、保養、安全、可靠。

FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 873-3361

電鍍(Welding)
承接大小電鍍工程

☐ Visa
☐ Master Charge

工廠：324-1020
住宅：874-1428



世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

上海細號龍缸鹹蛋	220至240
藍罐丹麥奶油餅	6/2lb或12/1lb
泰國發菜綠豆	
鮮甜龍眼乾	
湖北皮蛋	
珠江牌鹹三蒸酒	
急凍吊片蝦肉	
急凍鯪魚	
鮮靚大肉龍眼	
鮮靚白果蓮藕	
鮮靚大肉嫩羌	
鮮靚黑葉荔枝	
鮮靚大肉蒜子	
鮮靚粉葛馬蹄	

▲空運新到▼



YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大批
靚、平、經濟
好味厨用酒
歡迎選購！



萬昌公司
MAN CHEONG TRADING LTD.
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1T7
電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業



Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大批
超等味精
冰霜明蝦



永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電


 國信公司
 TRANS-NATION
 EMPORIUM LTD.
 39 East Pender St. Vancouver, B.C.
 電話：682-2244
 新到大幫
 梅林桃把果
 四安雲南普洱茶
 南洋五磅波羅角
 良友十五安清嫩雪耳
 台灣五磅罐頭半開竹筍
 台灣五磅罐頭竹筍粒
 台灣五磅罐頭馬蹄成個
 台灣十二安罐頭燕
 自浸藥材海狗鞭酒
 ▲零沽批發。無任歡迎▲

拍戲所賺買珠寶 一旦全失極心痛

如今終於想通了，情緒始告定下來

上官靈鳳待字閨中

擇偶條件並不嚴格

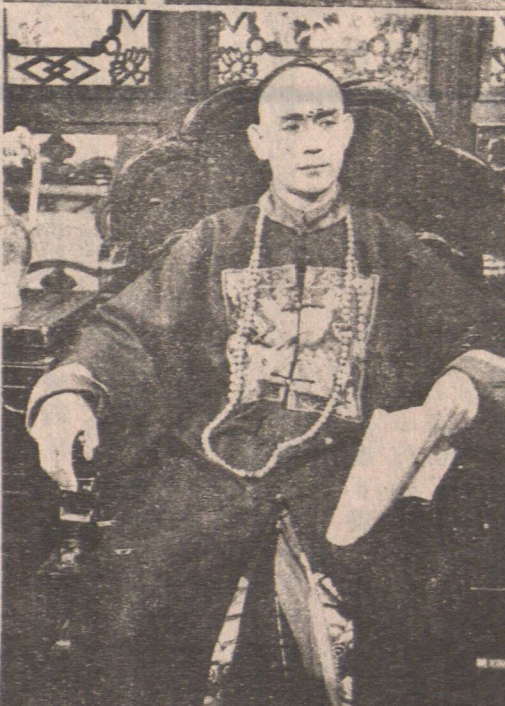
雖已有數男友，仍未遇到對象



上官靈鳳與記者合影。

上官靈鳳在台北的家裡，於昨日中午與記者談話，談及近況。上官靈鳳在台北的家裡，於昨日中午與記者談話，談及近況。上官靈鳳在台北的家裡，於昨日中午與記者談話，談及近況。

上官靈鳳今日開始，為她最近所拍之電影，在台北進行宣傳活動。上官靈鳳今日開始，為她最近所拍之電影，在台北進行宣傳活動。上官靈鳳今日開始，為她最近所拍之電影，在台北進行宣傳活動。



觀眾為求輕鬆刺激

諧趣恐怖片受歡迎

翁維鈞為新藝城開拍此類影片

最近本報曾報導，新藝城電影公司，為求在市場上脫穎而出，決定拍出一部新片，內容將是一部恐怖片。最近本報曾報導，新藝城電影公司，為求在市場上脫穎而出，決定拍出一部新片，內容將是一部恐怖片。



翁維鈞

開西片玩笑的鬧劇

談《鬼馬智多星》

「新藝城」成立以來，其製作之電影，一向以「鬼馬智多星」為招牌。其製作之電影，一向以「鬼馬智多星」為招牌。其製作之電影，一向以「鬼馬智多星」為招牌。

劉緯民重視生意

劉緯民向來經營出入口生意，他表示：上半年之生意平平，相對於去年，則略遜一籌。劉緯民向來經營出入口生意，他表示：上半年之生意平平，相對於去年，則略遜一籌。

廖安麗星洲登台

廖安麗在下週便將赴新加坡登台，近日來也忙於籌備登台之事。廖安麗在下週便將赴新加坡登台，近日來也忙於籌備登台之事。

張瑛演驚險鏡頭

張瑛在「武俠奇花」中，飾演驚險鏡頭，日前他在海濱公園內拍攝其自縊鏡頭。張瑛在「武俠奇花」中，飾演驚險鏡頭，日前他在海濱公園內拍攝其自縊鏡頭。

對對糊又告易角

倪詩蓓代替當妮

對對糊中，倪詩蓓代替當妮，原是由於當妮在正式開拍時，却易了角。對對糊中，倪詩蓓代替當妮，原是由於當妮在正式開拍時，却易了角。



倪詩蓓

僑信參茸國藥行

五週年紀念大減價

日期由七月廿六日(週日)至七月卅一日(週五)一連六天

並酬謝各界歷年支持 大量推出特價品

全部參茸●藥材
成藥●海味

一律九折

(除特價品外)

特價品：

- 半磅裝雪耳 原價六元五角特價五元一角
- 大紅甲級杞子 原價十八元特價每磅十四元五角
- 半磅裝生晒元肉 原價四元特價三盒十元
- 壹磅裝魚唇絲 原價六元五角特價每磅四元
- 大瑞牌厚菇 原價十八元五角特價每磅十四元
- 羊城跌打止痛膏 原價每盒四元特價三盒十元

特別介紹
中國吉林省產品各款
●吉林人參
●吉林鹿茸
一律八五折

KIU SHUN TRADING CO. LTD. TEL: (604) 683-1834 683-1843



溫哥華 總行 六一一號
文華商場二樓 二〇八室
電話(604) 683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

新張酬賓大貢獻 推出特價錄映機

有各種分期付款辦法

	非會員價	會員價
SONY SL-5600	\$1,377	\$1,275
Panasonic PV-1210	\$1,010	\$ 935
PV-1750	\$1,544	\$1,430

徵求美加各地錄映帶代理郵政罷工期間請來電詢
電話(604) 683-7434 七天營業

參加辦法：
入會費 \$ 30.00
相片費 \$ 2.50
第一期 \$ 5.00
第二期 \$ 5.00
第三期 \$ 5.00
第四期 \$ 5.00
第五期 \$ 5.00
第六期 \$ 5.00
第七期 \$ 5.00
第八期 \$ 5.00
第九期 \$ 5.00
第十期 \$ 5.00
總計 \$ 50.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00
每期 \$ 5.00

今期特別介紹以下節目：
自由風雲
少年黃飛鴻
青春三重奏
沈勝衣

陸續推出之節目有：
自由風雲
少年黃飛鴻
青春三重奏
沈勝衣